



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1310 NGÀY Oct 11, 2015 - CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / ĐT. 972-446-3461

Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng

Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30

(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn
nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo
xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



TÂM THƯ MỤC VỤ

GIÀU CÓ KHÓ VÀO NƯỚC CHÚA

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Có tiền mua tiên cũng được”. Câu nói chúng ta vẫn thường được nghe và lắm khi cũng thấy đắc ý vì một phần sự thật nào đó mà đồng tiền mang lại cho những kẻ có nó. Trong cuộc sống xã hội, chúng ta vẫn thấy nhiều kẻ mạnh miệng vì họ có nhiều tiền. Không ít kẻ dùng tiền của để thế mạng cho mình khi họ gặp phải hoàn cảnh éo le nguy hiểm. Nhờ tiền bạc, họ lại được những lời ca khen, có kẻ rước người đưa.



Thông thường người có tiền thì lại muốn có nhiều tiền của hơn. Vì họ biết càng có nhiều tiền thì họ càng dễ hưởng thụ hơn. Càng có tiền thì họ lại càng dễ đạt địa vị trong xã hội và rồi lại càng có điều kiện kiếm nhiều tiền hơn. Cuối cùng thì họ lại càng chiếm hữu nhiều hơn.

Cái vòng xoáy cay nghiệt này rồi sẽ làm cho những con người đó mau chóng trở thành nô lệ cho đồng tiền. Thông thường họ cũng dễ quên lãng và xem thường các giá trị tinh thần khác như tình nghĩa vợ chồng, tình yêu dành cho con cái và gia đình, sự quan tâm và tôn trọng nhân phẩm của những con người bị bỏ rơi trong xã hội, sự liên đới và chia sẻ giúp đỡ dành cho những người thiếu thốn và kém may mắn trong xã hội. Nói cho cùng, những giá trị tâm linh cũng khó có một chỗ đứng ưu tiên trong những suy tính và thái độ chọn lựa của họ.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, một người thanh niên đến gặp Chúa Giêsu và bày tỏ lòng khao khát cần làm gì để có được sự sống đời đời. Chúa nhắc anh ta hãy lo giữ các giới răn. Anh ta trả lời đã luôn thực hành các giới răn từ thuở bé. Chúa Giêsu mời gọi anh bước xa hơn bằng việc “đi bán tất cả gia tài, đem bố thí cho người nghèo khó”. Nhưng kết cục là khi nghe những lời đó, anh “sụ nét mặt và buồn rầu bỏ đi”. Bài Tin Mừng nói rằng “vì anh ta có nhiều của cải”. Dựa vào sự việc này Chúa Giêsu đã chỉ ra một nguy hiểm về sự giàu có: “Những người giàu có vào nước Thiên Chúa khó biết bao”. Và Chúa còn dạy thêm: “Hỡi các con, những kẻ cậy dựa vào tiền bạc, thật khó mà vào nước Thiên Chúa biết bao”.

Chắc chắn không phải là người giàu có sẽ không vào được nước Thiên Chúa nhưng Chúa Giêsu nói rõ là sẽ khó biết bao cho người giàu có vào nước Thiên Chúa. Sự khó khăn này cũng là do những kẻ này chỉ cậy dựa vào tiền bạc. Khi họ

cậy dựa vào tiền bạc thì họ khó có thể để Thiên Chúa dẫn dắt họ. Nói khác đi là họ không muốn đặt mình lệ thuộc vào Thiên Chúa.

Chúng ta cũng nhận ra đây luôn là lời cảnh báo cho tất cả chúng ta. Chúa không bao giờ muốn chúng ta sống nghèo khổ để rồi dễ dính vào các tệ nạn và làm điều sai xấu. Chúa cũng không muốn chúng ta lại quá dính bén cậy dựa vào bạc tiền để rồi dễ quên mất Thiên Chúa và ơn lành của Ngài. Điều quan trọng là chúng ta cần biết sống lệ thuộc tin thác vào ơn lành tình thương của Chúa và sẵn sàng quảng đại chia sẻ cho tha nhân những gì Chúa ban cho mình.

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Chúng ta chúc mừng cho Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Gioan Phaolô II được chính thức thành lập tại giáo xứ vào ngày 10/10/2015. Xin Chúa tiếp tục, qua sự chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria và thánh Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, ban cho các huynh trưởng, trợ tá, và các đoàn sinh được nhiều sức khoẻ, tinh thần và lòng mến để cùng đóng góp thăng tiến Đoàn.

Xin cộng đoàn cùng tiếp tục hỗ trợ cho chương trình gây quỹ tại giáo xứ, nhất là ủng hộ cho chương trình vé số để giúp cho giáo xứ thêm tài chánh chi trả tiền nợ Hội Trường.

Xin mọi người cùng tích cực quan tâm cho việc bầu chọn người vào Hội đồng Mục vụ và Ban Thường Vụ tại giáo xứ. Chúng ta cầu xin Chúa ban cho những người được sự tín nhiệm của giáo dân có được tinh thần và trách nhiệm để đảm nhận các chức vụ. Chúng ta phó dâng xin Đức Trinh Nữ Maria chuyển cầu để cho việc bầu chọn người sắp tới này được tiến triển theo thánh ý Chúa.

Lm Giám quản Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.



Lịch Nhung Ấu Trong Tuần

11-10: Chúa Nhật thứ 28 mùa Thường niên năm B.

12-10: Thứ Hai trong tuần 28 mùa Thường niên.

13-10: Thứ Ba trong tuần 28 mùa Thường niên.

14-10: Thứ Tư trong tuần 28 mùa Thường niên.

15-10: Thứ Năm, Lễ Thánh Têrêsa Giêsu, Trinh nữ, Tiến sĩ. Lễ nhớ.

16-10: Thứ Sáu, Lễ Thánh Giêradô, Tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế.

17-10: Thứ Bảy, Lễ Thánh Inhaxiô, Giám mục, Tử đạo. Lễ nhớ.

18-10: Chúa Nhật thứ 29 mùa Thường niên năm B.

Thông Báo

DẠ TIỆC và VÉ SỐ

* Ban tổ chức chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã đặt bàn và mua vé. Xin quý ông bà và anh chị em lưu ý nhớ mang vé để vào cửa Đêm Dạ Tiệc, vì chỉ người có vé mới được vào cửa.

* Hôm nay là Chúa nhật cuối mà quý ông bà và anh chị em hoàn trả cùi vé số cho Ban tổ chức, vì thứ Bảy ngày 17 tháng 10, 2015 là đêm Dạ Tiệc và Xổ Số. Nếu chưa hoàn trả, quý ông bà anh chị em có thể liên lạc anh Duy # [214 592-7450](tel:2145927450) hoặc anh Long # [469-682-7611](tel:4696827611) trước ngày 17 tháng 10, 2015.



* Để cùng giúp cho việc tổ chức Dạ Tiệc vào chiều tối thứ Bảy, 17/10/2015 được tốt đẹp, xin những ai có điều kiện hãy đến giúp Ban Nhà Bếp vào các chiều tối thứ Năm, thứ Sáu, và thứ Bảy (15-17/10) và cũng giúp cho Ban Tổ Chức sắp xếp trang hoàng bàn ghế vào tối thứ Sáu (16/10/2015) lúc 7:00pm.

KHOÁ HỌC CHO CHƯƠNG TRÌNH 150 COURSES GIÁO LÝ

Classes:

1/ Introduction to Learner - Oct 7 & Oct 14 - from 7:00pm - 9:30pm (Instructor: Sr. Janine Tran)

2/ Letters of Paul - Oct 21 & Oct 28 - from 7:00pm - 9:30pm (Instructor: Fr. Paul Hải Nguyễn)

3/ Synoptic Gospels - Nov 4 & Nov 11 - from 7:00pm - 9:30pm (Instructor: Fr. Dominic Phúc Phạm)

BẦU CỬ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Để giúp cho việc bầu chọn Hội Đồng Mục Vụ được tốt, xin mọi người cùng cầu nguyện và tìm hiểu.

ĐIỀU KIỆN ĐỂ LÀ THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

(theo Guidelines của Giáo phận Dallas)

- là người công giáo Roma đã được rửa tội và thêm sức
- là thành viên ghi danh và tham gia thường xuyên trong giáo xứ.
- có hiểu về hội thánh và tha thiết với hội thánh theo các nguyên tắc của Công đồng Vatican II.
- tha thiết với cầu nguyện, lắng nghe, đối thoại và biện phân để làm căn bản cho các quyết định.
- sẵn sàng để học hỏi huấn luyện thêm.
- sẵn sàng dành thời giờ cho các buổi họp và thời giờ cần thiết cho giáo xứ.
- có khả năng giữ được tình bác ái Kitô hữu và cởi mở cho mọi góc nhìn, thậm chí trong những lúc có xung khắc.
- biết giữ kín khi cần thiết.

HƯỚNG DẪN VỀ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ HOẠCH ĐỊNH MỤC VỤ (PASTORAL PLANNING)

Các Bước:

- Lắng nghe các nhu cầu của con người và thực hiện luôn các đánh giá về sinh hoạt của giáo xứ.
- Phát triển những hướng đi rộng và ưu tiên cho tương lai, trong cái nhìn về các nhu cầu đã được bày tỏ.
- Đưa ra những hướng giải quyết linh động để hoàn tất những ưu tiên.
- Bảo đảm việc thực hiện các hướng giải quyết.
- Lượng giá sự tiến triển trong việc đạt được các ưu tiên.

Khi thực hiện quyết định trong 5 phần trên, thông tin đến các giáo dân là điều quan trọng. Các giáo dân nên biết đến những ưu tiên của giáo xứ.

Công Việc Của Hội Đồng Mục Vụ

Công việc của hội đồng mục vụ, trong sự tham khảo với các nhóm hội khác của giáo xứ, tập trung sức mạnh của mình vào phần a và b của các bước ở trên. Công việc chú trọng vào:

- Nhận định các nhu cầu của cộng đồng, và
- Đưa ra những hướng đi rộng, các ưu tiên, và chính sách mà nói lên sứ mạng tổng quát của giáo xứ và xác định mức độ cam kết năng lực của giáo xứ: nhân lực, tài chánh và vật liệu. (Thu Chi Tài Chánh hàng năm của Giáo xứ nên dựa trên các ưu tiên này.

LƯU Ý

LÁI XE AN TOÀN - ĐẬU XE ĐÚNG CHỖ

Vì sự an toàn cho tất cả mọi người đến với Giáo xứ Thánh Tâm, nên xin Quý cộng đoàn:

- Chạy chậm lại, để ý các em học sinh qua lại.
- Không được đậu xe trái phép: chỗ cột nước chữa lửa, chỗ lằn đỏ cho xe cứu hoả. (Đậu trái phép sẽ bị cảnh cáo. Nếu tiếp tục sai phạm sẽ bị câu xe.)
- Tôn trọng người hướng dẫn giao thông.
- Tuân thủ những bảng báo dành riêng.

WEEKLY MEDITATION

Wisdom and Riches

The rich young man in today's Gospel wanted to know what we all want to know—how to live in this life so that we might live forever in the world to come. He sought what today's Psalm calls “wisdom of heart.”

He learns that the wisdom he seeks is not a program of works to be performed, or behaviors to be avoided. As Jesus tells him, observing the commandments is essential to walking the path of salvation—but it can only get us so far.

The Wisdom of God is not precepts, but a person—Jesus Christ. Jesus is the Wisdom whose Spirit was granted to Solomon in today's First

Reading. Jesus is the Word of God spoken of in today's Epistle. And Jesus, as He reveals himself to the rich man today, is God.

In Jesus we encounter Wisdom, the living and effective Word of God. As He does with the rich man today, He looks upon each of us with love. That look of love, that loving gaze, is a personal invitation—to give up everything to follow Him.

Nothing is concealed from His gaze, as we hear in the Epistle. In His fiery eyes, the thoughts of our hearts are exposed, and each of us must render an account of our lives (see Revelation 1:14).

We must have the attitude of Solomon, preferring Wisdom to all else, loving Him more than even life itself. This preference, this love,

requires a leap of faith. We will be persecuted for this faith, Jesus tells His disciples today. But we must trust in His promise—that all good things will come to us in His company.

What, then, are the “many possessions” that keep us from giving ourselves totally to God? What are we clinging to—material things, comfort zones, relationships? What will it take for us to live fully for Christ's sake and the sake of the Gospel?

Let us pray for the wisdom to enter into the kingdom of God. With the Psalmist, let us ask Him, “Teach us.”

(Scott Hahn; <https://stpaulcenter.com/reflections/wisdom-and-riches-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-eighth-sunday-ordinary>) □

GIA ĐÌNH THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Xin các gia đình nào thay đổi địa chỉ giúp thông báo lại cho giáo xứ để việc gửi thư liên lạc được gửi đến đúng địa chỉ. Đây cũng là việc cụ thể giúp giảm bớt sự tốn kém hoang phí khi gửi thư không đến đúng địa chỉ và bị gửi lại nhà thờ.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sức (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

* Chúa nhật 11/10/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia AC Tuấn & Duyên. Địa chỉ: 1505 Brewster Dr., Carrollton, TX. Điện thoại: (214) 995-0906.

* Chúa nhật 18/10/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia AC Cảnh & Duyên. Địa chỉ: 1412 Dimmit Dr., Carrollton, TX. Điện thoại: (972) 395-7777.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 10/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Lộc Văn Nguyễn

** Chúa Nhật 11/10

Lễ 9 AM: Gia đình Hiệu Thủy Trần

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Vũ

** Thứ Bảy 17/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Minh Nguyễn

** Chúa Nhật 18/10

Lễ 9 AM: Gia đình Hoàng Công Mai

Lễ 11 AM: Gia đình Hong Nguyen

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 4 tháng 10, 2015 đã nhận được \$6,411 (gồm \$5.211 trong bì thư và ngoài bì thư \$1,158 tiền dâng cúng của các em là \$42). Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.



GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST - ORTHODONTICS - IMPLANTS
www.annatrandds.com Since 1989

ANNA-TU TRẦN DDS
TUÂN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,
CARROLLTON, TX 75006
972-416-9239

KỸ LƯỢNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM
NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS

Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm &
1st Saturday of each month 8am-2pm
12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234
972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiểu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:
Nguyễn Minh, Realtor
(Thầy Minh Việt Ngữ)
DFW iRealty
972-567-6207
Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GOI LIÊN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HealthSource

America's Chiropractor

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**
Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX
Tel: 972-992-1699 / 972-417-0651
www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn củ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG
~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy **972-899-0534**

CÂN THỢ NAILS

Tiệm North Irving khu Mỹ Trắng tip hậu bao lương cao. Chỗ làm vui vẻ. Cẩn nhiều thợ biết làm bột và tay chân nước, không phân biệt Nam/Nữ. L/L
972-827-8855

Kathleen Pham, DMD
EXCEL DENTISTRY
General-Cosmetic, Orthodontic
951 W. Main St. #A, Lewisville, TX 75067-3515 Phone: **972-434-4300**
www.excel-dentistry.com
Accept Medicaid, CHIP and Most Insurances

OPC NAIL SUPPLIES

(Only Professional Choice Nails Supply)
3030 N. Josey Ln. #102, Carrollton, TX 75007
Fax: **972-492-3337** Tel: **972-492-3335**

- Trung Tâm Mua Bán Sĩ và Lễ Cho Ngành Nails & Facial.
- Cung Cấp Mọi Dụng Cụ Cho Tiệm Mới Với Giá Rẻ Cho Đồng Hương.
- FREE delivery in the DFW/Metroplex
- FREE shipping in the USA

★★★★★ THÀNH TÍN & HIẾU KHÁCH
Kính Mời

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỸ LƯỢNG
Tiếng Việt: **972-904-9392 / 972-242-8088**
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

Dr. Diễm Nguyễn, D.D.S.
Dr. Nghi Trần, D.D.S., FICOD
Hội Viên: ✓ Academy of General Dentistry
✓ American Dental Association
✓ Texas Dental Association

GIÁ DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

Văn phòng có nhận Medicare AmeriGroup của người cao niên, Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi

Nationwide

LET US HELP AVOID A PENALTY ON YOUR TAX RETURN
We are CERTIFIED agents, Call us for your FREE consultation

We offer the following services
MEDICARE • MEDICAID • CHIP • SNAP

RENTAL CARS NOW AVAILABLE
AUTO HOME LIFE
COMMERCIAL & MEDICAL INSURANCE

ARLINGTON 1700 E. PIONEER PKWY #190 817.460.8899
FARMERS BRANCH 14500 Josey Ln. #101 972.417.9988
DALLAS 9750 WALNUT STREET #106 214.575.2750

THE WIN SPINE CLINIC

Chiropractic - Auto Accident - Work Injuries

Bác Sĩ: **Huy Nguyen**
Chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ, số lằm, và thể thao
- Đau lưng, đau cổ, nhức đầu kinh niên, đau thần kinh toạ
- Đau bắp thịt, sai trật khớp xương
- Đau bả vai và bong gân
- Phòng thấp và đau quai hàm
- Chụp X-RAY.

1301 Justin Rd Suite 208
Lewisville, TX 75077
Office : **972-317-9300**

www.chiropractorinlewisville.com

Chuyên Lo Hậu Sự

Chôn Cất & Hỏa Táng từ A-Z

- Sparkman Funeral Home
1029 S. GREENVILLE AVE., RICHARDSON, TX
- Rhoton Funeral Home
1511 S INTERSTATE 35E, CARROLLTON, TX

★ Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn được bớt 25% xin liên lạc anh **David Trung Nguyễn**
cell: **832-490-7333** hoặc Toll Free **1-855-442-3464**
Email: David.Nguyen@sci-us.com

† **Sacred Heart Cemetery**
3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX

† **Calvary Hill Cemetery**
3235 Lombardy Ln, Dallas, TX
www.prepaidfunerals.texas.gov

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
972-820-7294

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)
- Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown) **25% Off** - Mỗi bệnh nhân mới **30% Off** - cả gia đình bệnh nhân mới

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006
Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans

Ô TRỐNG

xin liên lạc anh **Xuân Hùng** (214) 926-9443
Email: hxnguyen75@gmail.com

PHARMAX

NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM

GRAND OPENING

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG | CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Đồng Hương Sử Dụng Thuốc Bằng Tiếng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

DUỐC SĨ **KIẾU TRINH**
3250 W. Walnut St. #108
Garland, TX 75042
Phone: **972-487-2252**
Fax: **972-487-2258**

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed

NHẬN DỊP KHAI TRƯƠNG, TRẦN TRỌNG KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM PHARMAX ĐỂ NHẬN QUÀ TẶNG:
1 LỌ TYLENOL, ADVIL (GENERIC), ASPIRIN HOẶC 1 CHAI DẦU XANH HIẾU CON Ó.

TRAN AIR CONDITIONING

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

DAVID TRAN **214 783 2825**
LIC#31482

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com